

Êtes-vous une femme âgée  
de 50 ans et plus?

**Le dépistage  
précoce du  
*cancer du sein*  
pourrait vous  
sauver la vie.**



[BreastCheckmb.ca](http://BreastCheckmb.ca)



**BreastCheck**  
CancerCare Manitoba

## Qu'est-ce que BreastCheck?

- BreastCheck est un programme financé par Santé Manitoba et qui vise à dépister les signes précoces de cancer du sein chez les femmes de 50 ans et plus.
- Ce programme offre une radiographie des seins (mammographie) et fournit des renseignements sur la santé des seins.
- Santé Manitoba fournit à BreastCheck le nom et l'adresse des femmes qui ont atteint l'âge 50 ans, afin que nous puissions les inviter à participer au dépistage du cancer du sein. Ces renseignements sont fournis et maintenus confidentiels conformément à la Loi sur les renseignements médicaux personnels (LRMP).

## Pourquoi participer au dépistage?

- Les mammographies de dépistage périodiques permettent de détecter un cancer du sein à un stade précoce, c'est-à-dire avant qu'il ne produise des symptômes. Lorsque le cancer est détecté et traité très tôt, le risque de mourir d'un cancer du sein diminue.
- Tous les ans, plus de 900 femmes du Manitoba apprennent qu'elles ont le cancer du sein.
- Tous les ans, environ 200 femmes du Manitoba meurent des suites de la maladie.
- Le risque de contracter un cancer du sein augmente avec l'âge. 80 % des cancers du sein sont détectés chez des femmes de 50 ans et plus.
- Au Manitoba, on a réduit de 23 % le nombre de décès attribuables au cancer du sein chez les femmes qui participent au programme BreastCheck.

## Quand suis-je admissible?

- Si vous êtes une femme de 50 ans ou plus.
- Si vous n'avez pas le cancer du sein.
- Si vous n'avez pas de prothèses mammaires.
- Si vous n'avez pas de symptôme comme une bosse inhabituelle ou un écoulement sanguinolent du mamelon.

## Qu'est-ce qu'une mammographie?

- Une mammographie est une radiographie des seins. Elle peut révéler la présence d'un cancer 2 à 3 ans avant qu'on puisse le palper.
- La dose de rayonnement utilisée est très faible.
- C'est le meilleur moyen de détecter un cancer.

## Comment procède-t-on?

- Une technicienne spécialiste prend deux radiographies de chaque sein après l'avoir bien comprimé entre deux plaques en plastique.
- Cette compression est essentielle pour obtenir la meilleure image possible.
- Elle n'endommage pas le sein et chaque radiographie ne prend que quelques secondes.

## Quelle sensation produit-elle?

- La plupart des femmes constatent que la mammographie n'est pas douloureuse. Certaines expriment un malaise et quelques-unes disent avoir ressenti de la douleur.
- Si vous avez les seins sensibles, prenez un analgésique léger environ une heure avant votre rendez-vous.
- Il arrive que des femmes mentionnent une rougeur ou des contusions sur le sein, mais celles-ci disparaissent habituellement en quelques jours. Une déchirure de la peau est possible lorsque la peau sous la bordure du soutien-gorge s'est amincie. Vous pouvez prévenir ce problème en maintenant cette zone bien sèche.

## Comment dois-je me préparer à l'examen?

- On vous demandera d'enlever tous vos vêtements au-dessus de la taille. Nous vous suggérons de porter un vêtement à deux-pièces de sorte que vous n'aurez que le haut à enlever.
- **N'appliquez pas de désodorisant, de talc ou de lotion aux aisselles ou près des seins, car ces produits peuvent apparaître sur la radiographie.**
- Veuillez vous abstenir de porter du parfum, car il s'agit d'un milieu sans odeur.

## Comment se déroule le rendez-vous au centre de dépistage?

- Une réceptionniste vous accueille.
- Elle vous demande de remplir un questionnaire sur la santé.
- Une technicienne spécialiste en radiologie effectue la mammographie.
- Vous pourrez visionner une vidéo sur la réduction du risque de cancer.
- Vous pourrez prendre une trousse de dépistage du cancer du colon à domicile.
- Votre rendez-vous au centre de dépistage ne prendra que 30 minutes

## Quand vais-je obtenir mes résultats?

- Si votre mammographie est normale, vous-même et votre fournisseur de soins de santé recevrez une lettre au plus tard deux semaines après l'examen.
- Si la mammographie indique que vous devez subir un examen de suivi, votre fournisseur de soins de santé en sera immédiatement informé. Vous recevrez un appel téléphonique et une lettre vous informant du rendez-vous de suivi.

## Dois-je subir l'examen de dépistage souvent ?

- On recommande à la plupart des femmes de 50 à 74 ans de subir une mammographie tous les deux (2) ans.
- Certaines femmes sont invitées à subir l'examen tous les ans en raison d'antécédents familiaux ou sur recommandation du radiologue.
- Si vous avez moins de 50 ans ou plus de 74 ans, veuillez en parler à votre fournisseur de soins de santé qui vous dira quel programme de santé des seins vous convient le mieux. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le document intitulé *Decision Aid* sur le site [www.BreastCheckmb.ca/resources](http://www.BreastCheckmb.ca/resources).

## Que dois-je savoir d'autre?

- La mammographie ne détecte pas tous les cancers du sein. Environ 20 cancers du sein sur 100 ne peuvent être vus sur une mammographie. C'est pourquoi il est important que vous sachiez de quoi ont l'air vos seins en temps normal et ce que vous ressentez normalement dans vos seins. Si vous constatez la présence d'une bosse ou d'autres modifications de vos seins avant votre prochain rendez-vous de dépistage, veuillez en aviser votre fournisseur de soins de santé immédiatement.
- Il se peut que ce soit une fausse alerte. Sur 100 femmes ayant subi un examen de dépistage, 5 devront subir des examens supplémentaires. Seulement une d'entre elles aura un cancer du sein.
- Le dépistage peut entraîner un surdiagnostic et un surtraitement des cancers, dont une femme n'aurait autrement pas eu à se soucier au cours de sa vie.
- Vous pouvez consulter un document intitulé *Decision Aid* à [www.BreastCheckmb.ca/resources](http://www.BreastCheckmb.ca/resources) pour obtenir de plus amples renseignements sur les risques et les avantages des mammographies de dépistage.

## Comment prendre un rendez-vous?

- Téléphonnez à BreastCheck pour prendre un rendez-vous à l'un des endroits énumérés à la page suivante.
- Vous n'avez pas besoin d'être dirigée par un médecin.

## Qui puis-je appeler pour poser des questions?

- Téléphonnez au programme BreastCheck: (204) 788-8000 ou 1-800-903-9290.



Les unités mobiles se déplacent au Manitoba. Pour connaître les endroits et prendre rendez-vous, composez le 1-800-903-9290.

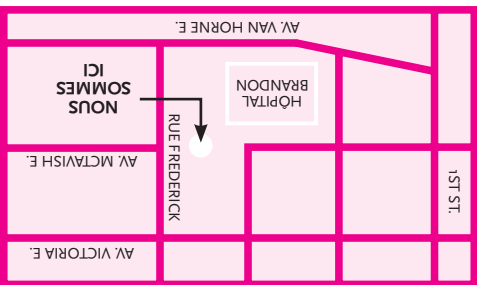
### MOBILE LOCATIONS:

Boundary Trails Health Centre  
Intersection des routes 3 et 14  
C. P. 2000, succursale Main  
Winkler, MB R6W 1H8  
TÉLÉPHONE: 1-800-903-9290

### MORDEN WINKLER:

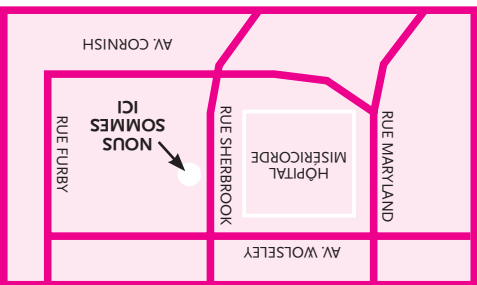
Hôpital général de Thompson  
871, promenade Thompson Sud  
Thompson, Manitoba R8N 0C8  
TÉLÉPHONE: 1-800-903-9290

### THOMPSON:



Résidence des infirmières  
620, rue Frederick  
Brandon, Manitoba R7A 2B3  
TÉLÉPHONE: (204) 578-2040 ou 1-800-903-9290

### BRANDON:



5 - 25, rue Sherbrook  
Winnipeg, Manitoba R3C 2B1  
TÉLÉPHONE: (204) 788-8000 ou 1-800-903-9290

### WINNIPEG: